



## Avant-propos

*Cher lecteur,*

**J**e suis heureux de pouvoir présenter ce deuxième numéro d'**Au Bord du Lac**, qui est un numéro double, à tous nos amis et à tous nos affiliés. Comme promis, la majorité des articles de ce numéro ont été préparés par les participants du PBLT de la région. Je suis sûr que vous conviendrez avec moi que ces articles donnent une idée utile et facilement assimilable du travail qu'effectue le projet, allant de la question du processus de Planification Stratégique que tout le monde se pose, à l'importante implication des communautés locales illustrée par les activités menées lors de la Journée Mondiale de l'Environnement, en passant par les études scientifiques spécifiques tel que le travail sur l'hydrologie des isotopes.

Le besoin de garder tout le monde informé est une tâche difficile mais vitale dans un projet aussi géographiquement dispersé. Ce bulletin d'information n'est qu'un des moyens d'y arriver, mais, il n'est nullement le seul. Tout d'abord, il est utile de noter que le projet produit des rapports trimestriels et bien que ceux-ci soient, bien entendu, plus formels dans la présentation, je voudrais encourager tous ceux qui sont activement engagés dans le projet à lire ces rapports. Ils vous garderont à jour sur tout ce qui arrive dans les autres domaines et les autres zones du projet.

Une nouvelle plus immédiate que ce qui vient d'être dit et potentiellement plus effective concerne le site web du projet qui vient d'être lancé en janvier de cette année. Tous les rapports du projet avec une quantité d'autres informations sont disponibles sur ce site web et, à l'intention de beaucoup de participants qui ne sont pas connectés, mais qui ont accès à un ordinateur, nous fournissons une copie complète portable du site web sur CD-ROM, qui sera mise à jour tous les trois mois. Vos observations sur tous les deux sites sont les bienvenues!

J'espère que vous lirez avec intérêt ce bulletin d'information, mais il y a lieu, bien entendu, d'y apporter des améliorations; veuillez donc nous fournir vos suggestions et commentaires. De plus, les articles non réclamés portant sur n'importe quel aspect du projet, du lac et de ses habitants, seront acceptés avec joie pour considération.

*Avec mes sentiments les meilleurs,*

-Andy Menz  
Coordinateur du Projet

---

Ce Bulletin d'information est publié par l'Unité de Coordination du Projet sur la Biodiversité du Lac Tanganyika  
PNUD/GEF/RAF/92/G32  
'Lutte contre la pollution et autres mesures pour protéger la biodiversité du Lac Tanganyika'  
Boîte Postale 1119, Bujumbura, Burundi  
Tél: + 257 21 99 60  
Fax: + 257 21 99 61  
Email: [ltbpbuja@cni.cbinfo.com](mailto:ltbpbuja@cni.cbinfo.com)  
Internet: <http://www.ltbp.org>

Editeurs: Unité de Coordination du Projet  
Maquette et Composition: Jerod Clabaugh  
Traduction française: Pierre-Claver Nzimpora

---

Les idées exprimées ici ne représentent pas nécessairement celles du Programme des Nations Unies pour le Développement ni celles du Fonds pour l'Environnement Mondial. Les appellations employées et la présentation du matériel dans ce bulletin n'impliquent aucune prise de position de la part du PNUD ou du GEF quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

---